



ეროვნული
ბიბლიოთეკა

ლილი შავერზაშვილი
ЛИЛИ ШАВЕРЗАШВИЛИ
Lili Shaverzashvili

FM 1531
3



ДЕТСКИЕ ПЕСНИ
Children Songs

M484.6.02-62



ლილი შავერზაშვილი
Лили Шаверзашвили
LILI SHAVERZASHVILI

საბავშვო სიმღერები

ДЕТСКИЕ ПЕСНИ

CHILDREN SONGS

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 81
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 81

FM 1531
3

მე შემოხვდა
სოფლივარი

МНЕ НАВСТРЕЧУ
СОЛНЫШКО ВЫХОДИЛО



რუსული ტექსტი ვ. ლევიტაშვილი
ქართული თარგმანი ვ. გოგოლაშვილისა
Русский текст В. Лебедевой
Грузинский перевод
В. Гоголашвили

მუს. ლ. შავერაშვილისა
Муз. Л. Шаверзашвили

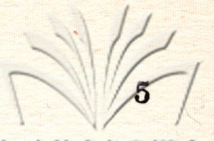
Moderato

mp

მე- დი- თ- დი, ნა- თე- ლი
Мне нав- стре- чу сол- ныш- ко

ოდ- გა და- რი, მზე შე- მოხვ- და
вы- хо- ди- ло, мне си- янь- е

ქ. შავერაშვილის სპ. სპ. სახელმწიფო
საპედაგოგიკო
სამხატვრო სკოლა



ცხრა- თვა- ლა, მთქ- ლო- მა- რი.
 сол- ныш- ко по- да- ри- ло.

მე ვო- ბა- რი ღო ვუ- ლო- ს
 По- да- ри- ло ра- додость мне

მე- ბა- ვის თით- ქის,
 и теп- ло, теп- ло,

მო- მთვ- რა- ს სო- ბო- ლე და ხო-
 сра- зу ста- ло сол- неч- но и свет-



ღო სოთ- ღო.
ლო свет- ღო

f
მავ- რო- თ- რო, ხა- თე- ღო
Мне нав- стре- чу сол- ныш- ко

tr
თა- ვა და- რი, შვე შე- მომხვ- და ცხრა- თვა- ღა,
вы- хо- ди- ло, мне си- янь- е сол- ныш- ко

მომ- რო- მა- რი.
по- да- ри- ღო.

მთავს ღა ვეღვს ჯუიხევა სВЕТИТ СОЛНЦЕ ЗДЕСЬ И ТАМ

Allegretto



mf

ცხს ე- ღე- ბა ა- ო- სო
Раз- და- ეტ- ся гром- кий смех,

ღა ჳბ- ჳბ- სო გა- ობ- მობ.
სვე- ტიტ სოლ- ნიშ- კო დღა ვსეხ.



ქართული
ლიბრეტო

მთედს და ვე- ლედს ხე- და ხე- და
И по дням и по ча- сам,

ოქ- როს მზე გ- ფო- ხე-
све- тит солн- це здесь и

და.
там.



ქართული
ლიბრეტო

ა!
A!

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a whole note followed by a half note and a quarter note. The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand playing eighth-note patterns and the left hand playing a simple bass line.

ა!
A!

The second system of music is identical in notation to the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

მთებს და ვე- ლებს ნე- ბა, ნე- ბა
И по дням, и по ча- сам

The third system of music includes lyrics in both Georgian and Russian. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment consists of two staves. The lyrics are: "მთებს და ვე- ლებს ნე- ბა, ნე- ბა" and "И по дням, и по ча- сам".



ՀԱՄԵՆԻ

ԵՐԵՎԱՆ 01033

ոյ- րո՛ւն թե՛ղ յ- օր- եղ- ծա.
սվե- րԻ՛ ԲՈՒՆ- Ե ըս- ք ի ԿԱՄ.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment for the right and left hands.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment for the right and left hands.

პანია პარხვალო

ПРО ЗЕРНЫШКО

Moderato

mp



სო- ვა- რე- ლით ხვ- თე- ხვ
Я про-сто- е зер-ныш-ко

თბილ მი-წა- ში თეხლს.
в зем-лю пс-са-жу.

ა- მით მე- რე სიმ- ლე- რით
И про э-то сол-ныш-ку



ა- სე შევ-თხოვ მზეს:
яс-но-му ска-жу:

ცხა-თვა-ლა მხა-თი-ბო,
Сол-ныш-ко, сол-ныш-ко,





სოთ-ბო მი-გი ხნელს. ბა-წი-ა მარ-ცვა-ლო, შენ
 зем-лю со-гре-вай. Зер-ныш-ко, зер-ныш-ко, рас-

მზე გა-გით-ბობს გულს.
 ти и про-рос-тай.

ხა-თე-ლი მზე ჩემს ე-ზოს გა-და-ავ-ლებსოვალს:
 Заг-ля-ну-ло сол-ныш-ко в наш зе-ле-ный сад,



და წი- თე- ლო მარ- წყვე- ბი ა- ხე- და- ვებ ვახ!
 зем- ля- нич- ки спе- лы- е сол- ныш- ке го- рят.

ცხრა- თვა- ლა მხა- თო- ბო, სოთ- ბო ში- აც ხნულს.
 Сол- ныш- ко, сол- ныш- ко, зем- лю со- гре- вай.

პა- წი- ა მარ- ვვა- ლო, მზე გა- ვით- ბობს გულს. და
 Зер- ныш- ко, зер- ныш- ко рас- ти и про- рас- тай. Рас-

მზე გა- ვით- ბობს გულს, და მზე გა- ვით- ბობს გულს!
 ти и про- рас- тай, рас- ти и про- рас- тай.

ქ. მარტინო სპ. აპ.
 სპ. სანდოშვილი
 ქართული სიმღერების



მხიარულ ბავშვებს ეჰ, ВЕСЕЛЫЙ ВОРОВЕЙ

Allegretto

mf

ზის ბე- ლუ- რას ნუ- გე- ში
 ეჰ, ვე- სე- ლყ ვო- რო- ბეი

წუგო- ლი ბარ- ტო ბუ- ლე-
 თყ გნე- დო დე- ტიშ- კამ

თბილისის
კონსერვატორია

მთ.
სვეი,

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole note G4, followed by a half note G4, and then a quarter note G4. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

მზეს უბ-ღე- ონ ვ- ბარ-ტყე-ბო წყნა- ოდ მზე-ო
 пусть о-ни в гнез- де си- дят, си дят и на

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a more active melody with eighth and quarter notes. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

ა- მთ-ღო, მზე-ო ა- მთ-ღო, მზე-ო ა- მთ-ღო ჩქა-
 сол-ныш-ко, и на сол-ныш-ко, и на сол-ныш-ко гля-

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a consistent rhythmic pattern.

და!
 дят!

mf

The fourth system concludes the page. The vocal line ends with a half note G4. The piano accompaniment features a final chord and a melodic flourish in the right hand. The dynamic marking *mf* is present.

11/36/19



ფასი
Цена **50** კპ.
коп.

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გამომცემ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

Заказ 113, Тираж 530, Подписано к печати 11/VI-81 г., Колич. форм 2,0
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20